

Serie INOX

Raccordi automatici in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L push-in fittings
Steckverschraubungen aus edelstahl AISI 316 L
Raccords instantanés en acier inoxydable AISI 316 L
Racordaje automático en acero inoxidable AISI 316 L
Conexões push-in em aço inox AISI 316 L



New

Serie 60000

Pag. 7.4

Raccordi a calzamento in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L push-on fittings
Nippelverschraubungen aus edelstahl AISI 316 L
Raccords à coiffe en acier inoxydable AISI 316 L
Racordaje rápido en acero inox AISI 316 L
Conexões push-on em aço inox AISI 316 L



Serie 61000

Pag. 7.14

Adattatori in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L threaded adaptors
Adapter in edelstahl AISI 316 L
Adaptateurs en acier inoxydable AISI 316 L
Accesorios en acero inox AISI 316 L
Adaptadores em aço inoxidável AISI 316 L



New

Serie 62000

Pag. 7.20

Multipresa in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L multisolet
Kupplungen aus edelstahl AISI 316 L
Coupleurs multisolet en acier inoxydable AISI 316 L
Multipresa en acero inox AISI 316 L
Conexão multisolet em aço inox AISI 316 L



Serie 63000

Pag. 7.28

Raccordi a funzione in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L function fittings
Funktionsverschraubungen aus edelstahl AISI 316 L
Raccords à fonctions en acier inox AISI 316 L
Racordaje a funciones en acero inox AISI 316 L
Conexões funcionais em aço inoxidável AISI 316 L



Serie 66000

Pag. 7.32

Raccordi a compressione in acciaio INOX AISI 316 L

Stainless steel AISI 316 L compression fittings
Klemmringverschraubungen aus edelstahl AISI 316 L
Raccords à bagues biconne en acier inox AISI 316 L
Racordaje a compresión en acero inox AISI 316 L
Conexões de compressão em aço inoxidável AISI 316 L



New

Serie 69000

Pag. 7.36

Minivalvole a sfera in acciaio INOX AISI 316 L

Miniballvalve in stainless steel AISI 316 L
Kugelhähne AISI 316 L
Mini robinet a boisseau spherique en acier inoxydable AISI 316 L
Miniválvulas a esfera en acero inox AISI 316 L
Mini-válvulas de esfera em aço inoxidável AISI 316 L



New

Serie Ghinox

Pag. 7.42

Serie AUTOMATION INOX

Valvole Elettropneumatiche e Manuali

Solenoid Valve and Manual Valve
Elektropneumatische Ventile und Manuell
Distributeurs Electropneumatiques et Manuel
Válvulas Electroneumáticas y Manual
Válvulas Eletro-pneumáticas e Manual



Serie X1V

Pag. 17.13 - 17.16 | 17.45 - 17.47

Cilindri ISO 6432 e 15552

ISO 6432 and 15552 Cylinders
ISO 6432 und 15552 Zylinder
Vérins ISO 6432 et 15552
Cilindros ISO 6432 y 15552
Cilindros ISO 6432 e 15552



Serie MINI INOX, V and Accessories

Pag. 18.21 - 18.25 | 18.79 - 18.83 | 18.105 - 18.116

**RACCORDI AUTOMATICI, A CALZAMENTO, A COMPRESSIONE, INNESTI RAPIDI,
ADATTATORI, VALVOLE A SFERA, ELETTROVALVOLE E RACCORDI A FUNZIONE**

*PUSH-IN FITTINGS, PUSH-ON FITTINGS, COMPRESSION FITTINGS, QUICK COUPLINGS,
ADAPTERS, BALL VALVE, SOLENOID VALVES AND FUNCTION FITTINGS*

*STECKVERSCHRAUBUNGEN, ARMATUREN, VERSCHRAUBUNGEN, SCHNELLKUPPLUNGEN,
ADAPTER, MAGNETVENTILE, KUGELHÄHNE UND FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN*

*RACCORDS INSTANTANÉES, À COIFFE, À BAGUES BICÔNE, COUPLEURS RAPIDES, ADAPTATEURS,
DISTRIBUTEURS, ROBINETS À BOISSEAU SPHÉRIQUE ET RACCORDS À FONCTIONS*

*RACORDAJE AUTOMÁTICO, RÁPIDO, A COMPRESIÓN, ENCHUFES RÁPIDOS,
ELECTROVALVULAS, ACCESORIOS, VÁLVULAS Y RACORES A FUNCIONES*

*CONEXÕES PUSH-IN, PUSH-ON, COMPRESSÃO, ENGATES RÁPIDOS,
ACESSÓRIOS, VÁLVULAS DE ESFERA, VÁLVULA SOLENÓIDE E CONEXÕES FUNCIONAIS*

Serie INOX

INOX



IT

Raccordi a compressione in acciaio AISI 316 L (1.4404).

Le possibilità di utilizzo e di connessione sono molteplici, si possono connettere in assoluta sicurezza tubi rigidi metallici (acciaio, ottone, rame, alluminio) e tubi in materiali termo plastici come poliutero, poliammide e teflon.

Serie 69.000 ISO 8434-1-2007

Principali vantaggi

- Gamma completa
- Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi
- Completamente in Aisi 316L
- Robustezza meccanica
- Tenuta garantita su differenti tipologie di tubi
- Senza elementi di tenuta (elastomeri)
- Dal ø 4 al ø 12 mm

Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Industria Chimica, Petrochimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Inkjet, Inchiostri
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Food & Beverage
- Gas Inerti
- Automazione Pneumatica pesante e strumenti
- Automotive

FR

Raccords à compression en acier AISI 316 L (1.4404).

Les possibilités d'utilisation et de connexion sont multiples, vous pouvez connecter en toute sécurité tubes rigides métalliques (acier, laiton, cuivre, aluminium) et des tubes en matériaux thermoplastiques tels que le polyéthylène, polyamide et téflon.

Série 69.000 ISO 8434-1-2007

Principaux avantages

- Gamme complète
- Pour tous fluides et environnements corrosifs
- Complètement en Aisi 316L
- Robustesse mécanique
- Étanchéité garantie sur différents types de tubes
- Sans éléments d'étanchéité (élastomères)
- De ø 4 à ø 12 mm

Application

- Industrie agroalimentaire
- Industries chimiques, pétrochimiques et pharmaceutiques
- Médical
- Imprimerie
- Automatisation pneumatique et fluidique
- Alimentaire et boissons
- Gaz inerte
- Automatisation pneumatique lourde
- Automobile

GB

Stainless steel AISI 316L compression fittings (1.4404).

Perfect solution for multiple application and connection, it's possible to connect with several rigid metallic tube in complete safety (stainless steel, brass, aluminum, copper) but also plastic made tubes like polyurethane, polyamide, Teflon.

69000 series ISO 8343-1-2007

Main advantages

- Complete range
- For all corrosive fluids and environment
- Completely made in AISI 316L
- Mechanical strength
- Sealing is guaranteed on different type of tube
- No sealing elements (elastomeric)
- From ø 4 mm to ø 12 mm

Applications

- Food farming industry
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical industries
- Medical and Life & Science
- Inkjet, Printing
- Pneumatic and Fluid Automation
- Food & Beverages
- Inert gases
- Heavy duty Pneumatic Automation & tools
- Automotive

ES

Las posibilidades de utilización y de conexión son múltiples, pueden conectarse con absoluta seguridad tubos rígidos metálico (latón, cobre, aluminio) y tubos en material plástico como poliuretano, poliamida y teflón. Disponibles anillos en teflón.

Serie 69.000 ISO 8434-1-2007

Principales ventajas

- Gama completa
- Para todos los fluidos y ambientes corrosivos
- Completamente en Acero Inox 316L
- Robustez mecánica
- Estanqueidad garantizada con diferentes tipologías
- Sin elementos de estanqueidad (Elastómeros)
- Del diam. 4 al diam. 22 mm

Aplicaciones

- Industria agroalimentaria
- Industria Química, petroquímica y farmacéutica
- Medical, Life&Sciences
- Inyección de tinta, impresión
- Pneumáticas et autres fluides industriels
- Alimentos y bebidas
- Gases inertes
- Automatización neumática pesada
- Automoción

DE

Edelstahl AISI 316L klemmring verschraubungen (1.4404).

Speziell entwickelt für die sichere Verbindung von Metall-Rohren (Messing, Kupfer, Aluminium) bei geringem bis mittlerem Druck. Verbindung mit PU, PA und PTFE-Schläuchen mit einer Stützhülse.

Serie 69000 ISO 8343-1-2007

Hauptvorteile

- Grosses Sortiment
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Mechanische Festigkeit
- Sichere Verbindung mit allen Rohren
- Metall-Dichtungen
- Von ø 4 bis 22 mm

Anwendungen

- Landwirtschaft, Bergbau
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Inkjet, Druck
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Lebensmittel & Getränke
- Inertgase
- Schwere pneumatische Automation
- Automobil-Industrie

PT

Especialmente desenvolvido para conectar tubos metálicos (latão, cobre, alumínio) e assegurar conexões em pressões médias e baixas.

Conexão com tubos em PU, PA e PTFE através de uma bucha interna.

Série 69.000 ISO 8434-1-2007

Principais vantagens

- Grande range de itens
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Resistência Mecânica
- Conexão segura com diferentes tubos
- Vedação metálica
- Para tubos de ø 4 a 22 mm

Aplicações

- Fazendas, Mineração
- Química, Petroquímica, Farmacêutica
- Médica, Life&Sciences
- Impressora, Jatos de tinta
- Pneumáticas et autres fluides industriels
- Alimentícia e bebidas
- Gases Inertes
- Automação Pneumática Pesada
- Automotiva


Montaggio
IT

Per garantire le migliori prestazioni dei nostri raccordi, riportiamo una sequenza di operazioni da eseguire durante il montaggio, che contribuiranno ad eliminare sprechi di tempo e cattive applicazioni del prodotto.

Assembling
GB

To ensure the best function of our fittings, please follow the under mentioned instructions, in order to avoid waste of time and bad applications of the product.

Montageanleitung
DE

Um eine optimale Leistung unserer Armaturen zu gewährleisten haben wir in den folgenden Schritten die Montage der Verbindung dokumentiert. Damit sollte keine falsche Montage durchgeführt und keine verschwendete Zeit benötigt werden.

Assemblage
FR

Pour assurer le bon fonctionnement des raccords, veuillez suivre les instructions de montage ci-dessous afin d'éviter le gaspillage de temps et une mauvaise utilisation des produits.

Montaje
ES

Para garantizar las mejores prestaciones de nuestros racores, indicamos una secuencia de operaciones para seguir durante el montaje, que contribuirán a eliminar pérdidas de tiempo, e incorrectas aplicaciones del producto.

Montagem
PT

Para garantir o melhor funcionamento das nossas conexões, mostramos a seguir uma sequência de operações a serem executadas durante a montagem, de forma a evitar desperdícios de tempo e má aplicação do produto.

1

Tagliare il tubo a 90° togliendo le bave interne ed esterne.

Cut the tube at 90° and remove internal and external burrs.

Schneiden Sie das Rohr 90° und entgraten Innen- und Aussen- kanten.

Couper le tube à 90° et l'ébavurer.

Cortar el tubo a 90° eliminando rebabas internas y externas.

Cortar o tubo a 90° e remover a as rebarbas internas e externas.


2

Oliare le filettature del dado e del corpo del raccordo, compresa l'ogiva. Quindi infilare sul tubo dado e ogiva, facendo attenzione che quest'ultima abbia la parte tagliente verso il raccordo.

Lightly oil the tube nut, olive and fitting thread. Slide the nut and olive onto the tube ensuring that the sharp side of the olive is facing the fitting.

Oelen Sie das Gewinde der Überwurfmutter und des Körpers, einschliesslich der Nute für den Klemmring. Schieben Sie die Überwurfmutter und den Klemmring, mit der scharfen Kante des Klemmrings gegen den Körper, über das Rohr.

Huiler le filet de l'écrou et celui du corps du raccord. Insérer l'écrou et la bague (côté affûté contre le corps du raccord) sur le tube.

Poner aceite en la rosca de la tuerca y del cuerpo del racor incluyendo el bicono. Seguidamente enfilear en el tubo la tuerca y el bicono, asegurando que este último tenga la parte cortante hacia el racor.

Lubrificar levemente a rosca da porca, o corpo da conexão e a bucha. Deslizar a porca e a bucha pelo tubo, garantindo que o lado mais afiado da bucha esteja voltado para a conexão.


3

Avvitare manualmente il dado fino ad ottenere una certa resistenza dell'ogiva.

Screw the nut onto the fitting by hand until hand-tight.

Schrauben Sie die Überwurfmutter von Hand soweit an, bis Sie einen Widerstand bemerken.

Visser manuellement l'écrou jusqu'à obtenir une certaine résistance.

Apretar manualmente la tuerca hasta obtener cierta resistencia del bicono.

Apertar manualmente a porca sentir resistência da bucha.


4

Verificare la completa adesione del tubo al corpo, forzando il medesimo verso l'interno del raccordo e quindi, con la chiave, bloccare il tubo.

Ensure the tube is pushed fully home into the fitting before tightening the nut with the correct spanner.

Bevor Sie die Überwurfmutter mit dem Schlüssel anziehen stellen Sie sicher, dass das Rohr ganz an den Anschlag in die Verschraubung geschoben ist.

Avant de serrer l'écrou avec la clé, vérifiez que le tube est en butée dans le corps du raccord.

Verificar la completa adhesión del tubo al cuerpo, forzándolo hacia el interno del racor y seguidamente con la llave, bloquear el tubo.

Garantir que o tubo esteja bem encaixado dentro da conexão antes de apertar a porca com a chave adequada. Se necessário, antes de apertar, empurre o tubo um pouco mais.


5

Stringere il dado (come indicato da tabella) ponendo, se necessario, dei punti di riferimento.

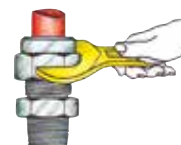
Tighten the nut with the spanner (see the chart), marking reference points, if necessary.

Ziehen Sie die Mutter mit dem Schlüssel (siehe tabelle) Umgang an, wenn nötig machen Sie Bezugspunkte.

Visser l'écrou en le tournant avec une clé (voir tableau). Si nécessaire, faire un repère de serrage.

Apretar la tuerca (ver tabla) indicando si es necesario un punto de referencia.

Aperte a porca (ver tabela). Se necessário use marcar de referência.



New

SERIE 69000

RACCORDI A COMPRESSIONE IN ACCIAIO INOX AISI 316L
STAINLESS STEEL AISI 316L COMPRESSION FITTINGS
KLEMMRINGVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L
RACCORDS À BAGUES BICÔNE EN ACIER INOX AISI 316L
RACORDAJE A COMPRESIÓN EN ACERO INOX AISI 316L
CONEXÕES DE COMPRESSÃO EM AÇO INOXIDÁVEL AISI 316L



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

EN ISO

8434-1-2007

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE



Compliance

NSF / ANSI 169 - 61 - 372

1935/2004/CE

Trattamento anti grippaggio.
 Anti-seize treatment.
 Anti-seize behandlung.
 Traitement antigrippant.
 Tratamiento anti-gripante.
 Tratamento anti-gripagem.

Dado a norma ISO 8434.
 Nut in conformity with ISO Standards 8434.
 Mutter unter ISO 8434.
 Nut ISO 8434.
 Tuerca a norma ISO 8434.
 Porca conforme norma ISO 8434.

Ogiva a norma DIN 3861 - EN ISO 8434.
 Olive in conformity with DIN Standard 3861 and EN ISO Standard 8434.
 Ein Registriert unter DIN 3861 und EN ISO 8434 Klemmring.
 Un enregistrés en application DIN 3861 et EN ISO 8434 bicono.
 Bicono a norma DIN 3861 y EN ISO 8434.
 Bucha conforme com norma DIN 3861 e EN ISO 8434.

Sede a norma ISO 8434.
 Seat in conformity with ISO Standards 8434.
 Klemmring sitzt unter ISO 8434.
 Siège selon ISO 8434.
 Sede según ISO 8434.
 Encaixe conforme com norma ISO 8434.

Rinforzo Art. 69770.
 Internal support bush Art. 69770.
 Verstärkung Art. 69770.
 Renforcement Art. 69770.
 Refuerzo Art. 69770.
 Bucha de reforço interno Cód. 69770.



Materiali e Componenti

IT

Component Parts and Materials

GB

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Dado in Acciaio Inox AISI 316L (1.4404)
- 2 Ogiva in Acciaio Inox AISI 316L (1.4404)
- 3 Corpo in Acciaio Inox AISI 316L (1.4404)
- 4 Rinforzo in Acciaio Inox AISI 304L (EN 1.4301)

- 1 Stainless Steel AISI 316L (1.4404) Nut
- 2 Stainless Steel AISI 316L (1.4404) Olive
- 3 Stainless Steel AISI 316L (1.4404) Body
- 4 Stainless Steel AISI 304L (EN 1.4301) Internal support

- 1 Überwurfmutter Edelstahl AISI 316L (1.4404)
- 2 Klemmring Edelstahl AISI 316L (1.4404)
- 3 Körper Edelstahl AISI 316L (1.4404)
- 4 Stützhülse Edelstahl AISI 304L (EN 1.4301)

Matériaux et Composants

FR

Materiales y Componentes

ES

Materiais e Componentes

PT

- 1 Ecrou: Acier Inoxydable AISI 316L (1.4404)
- 2 Bague bicône: Acier Inoxydable AISI 316L (1.4404)
- 3 Corps: Acier Inoxydable AISI 316L (1.4404)
- 4 Fourrure intérieure: Acier Inoxydable AISI 304L (EN 1.4301)

- 1 Tuerca en Acero Inoxidable AISI 316L (1.4404)
- 2 Bicono en Acero Inoxidable AISI 316L (1.4404)
- 3 Cuerpo en Acero Inoxidable AISI 316L (1.4404)
- 4 Refuerzo en Acero Inoxidable AISI 304L (EN 1.4301)

- 1 Porca em Aço Inoxidável AISI 316L (1.4404)
- 2 Bucha em Aço Inoxidável AISI 316L (1.4404)
- 3 Corpo em Aço Inoxidável AISI 316L (1.4404)
- 4 Reforço interna em Aço Inoxidável AISI 304L (EN 1.4301)



Tubi di Collegamento

IT

Connection Tubes

GB

Geeignete Rohre

DE

Tubi in inox, rame, ferro, acciaio, alluminio, ottone.
 Con apposito rinforzo interno (art. 69770), possono essere utilizzati anche tubi in PA, FEP, PTFE, ecc.

Tubes made in Stainless Steel, copper, steel, iron, aluminium, brass.
 With an inside support bush (art. 69770), can be used also for plastic material such as PA, FEP, PTFE, etc.

Rohre in Edelstahl, Kupfer, Eisen, Stahl, Aluminium, Messing.
 Mit einer internen Stützhülse (Art. 69770), können auch Rohre aus PA, FEP, PTFE, etc. verwendet werden.

Tubes Conseillés

FR

Tubos de Conexión

ES

Tubos de Conexão

PT

Tubes en Acier Inoxydable, cuivre, acier, aluminium, laiton.
 Avec une fourrure intérieure (art. 69770), les tubes plastiques PA, FEP, PTFE, etc. peuvent être utilisés.

Tubos en Acero Inoxidable, cobre, hierro, acero, aluminio.
 Con el correspondiente refuerzo interno (art. 69770), pueden utilizarse también con tubo en PA, FEP, PTFE, etc.

Tubos de Aço Inoxidável, cobre, ferro, aço, alumínio, latão.
 Com bucha de reforço interna (cód. 69770), podem ser utilizados também com tubos em PA, FEP, PTFE, etc.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilindrica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Metrica conforme ISO 262.		Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Metric in conformity with ISO 262.		Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Metrisches Gewinde nach Norm ISO 262.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A. Filetage métrique conforme: ISO 262.		Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Métrica conforme ISO 262.		Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Métrica conforme ISO 262.	



Pressioni e Temperature	IT	Pressures and Temperatures	GB	Druckbereich und Temperatur	DE
Pressioni e temperature vengono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso. Riportiamo di seguito i valori delle pressioni massime consigliate per l'utilizzo dei raccordi con tubi inox dallo spessore di 1 mm a 20° C. I valori delle pressioni consigliate, riportate in tabella, sono stati ottenuti dai valori di prova adottando un Coefficiente di Sicurezza 4. Sono disponibili i certificati delle prove rilasciati dai vari laboratori che le hanno eseguite.		The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features. Hereunder, we specify the values of the maximum pressure advised for the fittings at a temperature of 20° C connected with copper tube, which has a thickness of 1 mm. The values of working pressures advised, specified in table have been obtained from the test values using a Safety Factor 4. It is available the test report made by the external laboratory test.		Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten. Nachfolgend geben wir die Werte des maximalen Druckes für den Einsatz der Verschraubungen mit Kupferrohren an, deren Wandstärke min. 1mm beträgt und bei einer Temperatur von 20° C. Es muss berücksichtigt werden, dass die angegebenen Druckwerte in der Tabelle mit einem Sicherheitsfaktors von 4 berechnet wurden. Es stehen Prüfberichte zur Verfügung, die von verschiedenen, externen Labors gemacht wurden.	
Pressions et Températures	FR	Presiones y Temperaturas	ES	Pressões e Temperaturas	PT
Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. Pour cette raison, les valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube. Ci-dessous, nous indiquons les valeurs de la pression maximale recommandée pour une connexion avec un tube en cuivre de 1 mm d'épaisseur à une température de 20° C. Les pressions de service indiquées ont été calculées avec un coefficient de sécurité de 4. Des rapports externes de tests sont disponibles sur demande pour attester ces valeurs.		Presión y temperatura vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Representamos a continuación los valores de las presiones máximas aconsejadas para la utilización de los racores con tubo de cobre espesor 1 mm a 20° C. Los valores de las presiones aconsejadas, representadas en la tabla, han sido obtenidas de valores de prueba adoptando un coeficiente de seguridad 4. Están disponibles los certificados de las pruebas realizadas en distintos laboratorios especializados.		Pressões e temperaturas dependem do tipo de tubo aplicado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão. A seguir apresentamos os valores das pressões máximas aconselhadas para a utilização das conexões com tubos de cobre de espessura de 1 mm a 20° C. Os valores das pressões aconselhadas, reportados na tabela, foram obtidas dos valores de teste adotando-se um Coeficiente de Segurança 4. Os certificados de teste executados por laboratórios externos estão disponíveis.	



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 60 °C

+ 300 °C



Pressioni ISO 8434

Pressures ISO 8434

Druckbereich ISO 8434

Pressions ISO 8434

Presiones ISO 8434

Pressões ISO 8434

-0.99 bar (-0.099 MPa)

Ø 4/6/8: 100 bar (10 MPa)

Ø 10/12: 250 bar (25 MPa)



Fluidi compatibili

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatíveis

Fluidos para indústria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Fluidos para indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Coppia di serraggio

Torque specifications

Angaben Drehmoment

Couple de serrage

Par de apriete

Especificações de Torque

COPPIE DI SERRAGGIO DADO SU OGIVA

TORQUE FORCE ON OLIVE NUT
ANZUGSDREHMOMENT ZWISCHEN MUTTER UND KLEMMRING
COUPLE DE SERRAGE DE L'ÉCROU SUR LA BAGUE OLIVE
PAR DE APRIETE DE LA TUERCA DE OJIVA
TORQUE DE APERTO PARA PORCA EM BUCHA

N° Giri chiave

N° Key turns

N° Schlüssel Umdrehungen

N° de tours

N° Giro de la tuerca

N° Rotação da porca

Ø	N°	N.m	Kgf.m
mm			
4	1 1/4	10	1.05
6	1 3/4	30	3.05
8	1 1/2	40	4.1
10	1 1/4	70	7.15
12	1	120	12.5

Forze di serraggio, minime consigliate, e n° di giri utili, per garantire un montaggio corretto.
Torque force, minimum recommended, and useful turn, to ensure a correct installation.
Empfohlenes anzugsdrehmoment und mindest umdrehungsanzahl für eine korrekte montage.
Couple de serrage minimum recommandé et nombre de tours pour assurer une installation correcte.
Par de apriete mínimo recomendado y n. giros necesarios para garantizar un montaje correcto.
Torque de aperto mínimo garantido, n. rotação necessário para garantir a correcta instalação.

69200

RACCORDO A T INTERMEDIO

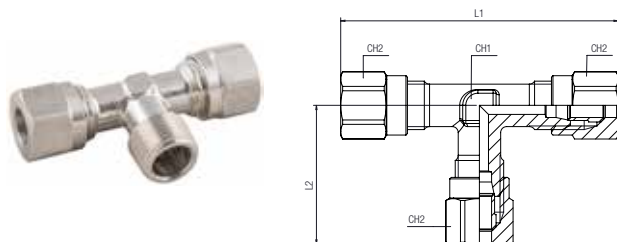
TEE CONNECTOR

T-ANSCHLUSS

RACCORD TÉ

RACOR A T INTERMEDIO

CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



Code	Tube	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
69200 00 001	4	46	23	9	10	2
69200 00 002	6	46	23	9	12	2
69200 00 003	8	51	25.5	12	14	2
69200 00 004	10	66	33	14	19	2
69200 00 005	12	70	35	17	22	2

69220

RACCORDO A T MASCHIO CENTRALE

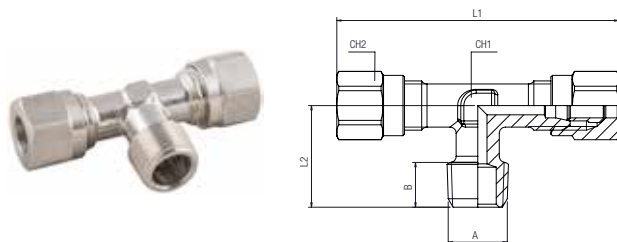
TEE MALE ADAPTOR - CENTRE LEG

T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH

TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE

RACOR A T MACHO CENTRAL

CONEXÃO EM "T" COM ROSCA MACHO CENTRAL



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
69220 00 001	4	1/8	7.5	46	16.5	9	10	2
69220 00 002	6	1/8	7.5	46	16.5	9	12	2
69220 00 003	6	1/4	11	46	19.5	9	12	2
69220 00 004	8	1/8	7.5	51	17	12	14	2
69220 00 005	8	1/4	11	51	21	12	14	2
69220 00 006	8	3/8	11.5	51	22	12	14	2
69220 00 007	10	1/4	11	66	24.5	14	19	2
69220 00 008	10	3/8	11.5	66	25.5	14	19	2
69220 00 009	12	3/8	11.5	70	27	17	22	2
69220 00 010	12	1/2	14	70	31	17	22	2

69260

RACCORDO A L INTERMEDIO

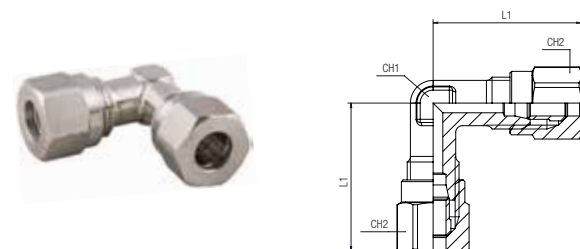
ELBOW CONNECTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG

RACCORD EQUERRE

RACOR A L INTERMEDIO

CONEXÃO EM "L" TUBO-TUBO



Code	Tube	L1	CH1	CH2	Pack.
69260 00 001	4	23	9	10	2
69260 00 002	6	23	9	12	2
69260 00 003	8	25.5	12	14	2
69260 00 004	10	33	14	19	2
69260 00 005	12	35	17	22	2

69280

RACCORDO A L MASCHIO

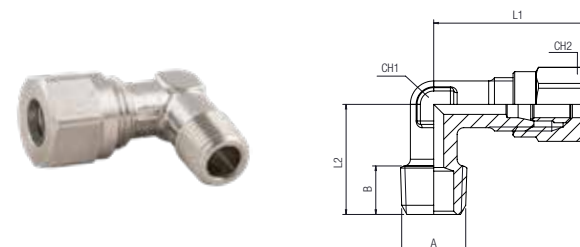
ELBOW MALE ADAPTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH

EQUERRE MÂLE CONIQUE

RACOR A L MACHO

CONEXÃO EM "L" COM ROSCA MACHO



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
69280 00 001	4	1/8	7.5	23	16.5	9	10	2
69280 00 002	6	1/8	7.5	23	16.5	9	12	2
69280 00 003	6	1/4	11	23	19.5	9	12	2
69280 00 004	8	1/8	7.5	25.5	17	12	14	2
69280 00 005	8	1/4	11	25.5	21	12	14	2
69280 00 006	8	3/8	11.5	25.5	22	12	14	2
69280 00 007	10	1/4	11	33	24.5	14	19	2
69280 00 008	10	3/8	11.5	33	25.5	14	19	2
69280 00 009	12	3/8	11.5	35	27	17	22	2
69280 00 010	12	1/2	14	35	31	17	22	2

69460

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

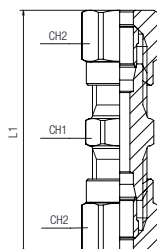
STRAIGHT CONNECTOR

VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG

RACCORD UNION DOUBLE

RACOR RECTO INTERMEDIO

CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



Code	Tube	L1	CH1	CH2	Pack.
69460 00 001	4	36	9	10	2
69460 00 002	6	36.5	11	12	2
69460 00 003	8	40.5	12	14	2
69460 00 004	10	48.5	17	19	2
69460 00 005	12	49.5	19	22	2

69480

RACCORDO DIRITTO MASCHIO

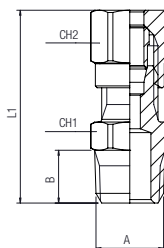
STRAIGHT MALE ADAPTOR

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH

RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE

RACOR RECTO MACHO

CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO



Code	Tube	A	B	L1	CH1	CH2	Pack.
69480 00 001	4	1/8	7.5	27.5	10	10	2
69480 00 002	6	1/8	7.5	27.5	10	12	2
69480 00 003	6	1/4	11	32	14	12	2
69480 00 004	8	1/8	7.5	30	12	14	2
69480 00 005	8	1/4	11	33.5	14	14	2
69480 00 006	8	3/8	11.5	35	17	14	2
69480 00 007	10	1/4	11	38.5	16	19	2
69480 00 008	10	3/8	11.5	39.5	17	19	2
69480 00 009	12	3/8	11.5	40	18	22	2
69480 00 010	12	1/2	14	42.5	21	22	2

69485

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO CON OR FKM

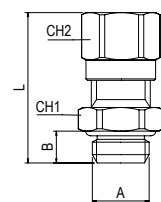
STRAIGHT MALE ADAPTOR WITH FKM OR

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH MIT OR FKM

RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE AVEC OR FKM

RACOR RECTO MACHO CON FKM OR

CONEXÃO RETA COM ROSCA MACHO COM OR FKM



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
69485 00 001	4	1/8	6	26	13	10	2
69485 00 002	6	1/8	6	26	13	12	2
69485 00 003	6	1/4	8	28	15	12	2
69485 00 004	8	1/8	6	27.5	13	14	2
69485 00 005	8	1/4	8	29.5	15	14	2
69485 00 006	8	3/8	9	31.5	20	14	2
69485 00 007	10	1/4	8	34.5	16	19	2
69485 00 008	10	3/8	9	35.5	20	19	2
69485 00 009	12	3/8	9	35.5	20	22	2
69485 00 010	12	1/2	10	37.5	25	22	2



Temperature

min

- 15 °C

max

+ 190 °C

69680

DADO

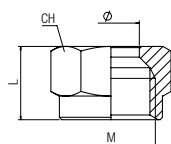
NUT

ÜBERWURFMUTTER

ECROU

TUERCA

PORCA

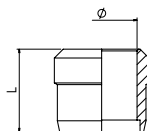


Code	Tube	L	CH	M	Pack.
69680 00 44 X1 L1	4 LL	11	10	M8x1	10
69680 00 44 X4 L1	6 LL	11.5	12	M10x1	10
69680 00 44 X7 L1	8 LL	12	14	M12x1	10
69680 00 44 X9 L1	10 L	15.5	19	M16x1.5	10
69680 00 44 Y1 L1	12 L	15.5	22	M18x1.5	10

69740

OGIVA

OLIVE
KLEMMRING
BAGUE BICÔNE
BICONO
BUCHA

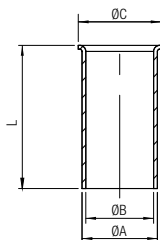


Code	Tube	L	Pack.
69740 00 44 X1 00	4 LL	6	10
69740 00 44 X4 00	6 LL	7	10
69740 00 44 X7 00	8 LL	7.5	10
69740 00 44 X9 00	10 L	9.5	10
69740 00 44 Y1 00	12 L	9.5	10

69770

BUSSOLA DI RINFORZO

INTERNAL SUPPORT BUSH
STÜTZHÜLSE MESSING
FOURRURE INTÉRIEURE
REFUERZO
BUCHA DE REFORÇO INTERNA



Code	Tube	A	B	C	L	Pack.
69770 00 44 1D 00	4/2.7	2.7	2.1	3.2	10	10
69770 00 44 3D 00	6/4	4	3.2	5.2	12	10
69770 00 44 4D 00	8/6	6	5.2	7.3	14	10
69770 00 44 5D 00	10/8	8	7	8.9	16	10
69770 00 44 8D 00	12/10	10	9	10.9	16	10

MATERIALE: Acciaio Inox AISI 304 - EN 1.4301

MATERIAL: Stainless Steel AISI 304 - EN 1.4301

MATERIAL: Edelstahl AISI 304 - EN 1.4301

MATÉRIEL: Acier Inoxydable AISI 304 - EN 1.4301

MATERIAL: Acero Inoxidable AISI 304 - EN 1.4301

MATERIAL: Aço Inoxidável AISI 304 - EN 1.4301